CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María de Punxín (Punxín, Orense)
MUNICIPIO: Punxín
PROVINCIA: Orense
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6185; IHC 236
N. INV: Iglesia de Santa María de Punxín (Punxín, Orense)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Cubierta funeraria
TIPO: Granito

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Cubierta funeraria
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 68 x 250 x 23
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 10,5 x 193
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA: 10
H. MIN. LETRA: 8
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Trapezoidal
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Ic requiesc(i)t famulus D(e)i +[---]

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 369).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí descansa el siervo de Dios (…)

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 369).
COMENTARIO:

El texto que conservamos, como venimos indicando, se limita a una sola línea que recorre la cubierta de cabeza a pies, sin rastro de más escritura ni de borrado alguno. Sin embargo, el grueso de la bibliografía ha seguido la lectura ofrecida por Ambrosio de Morales (con pequeñas variaciones que no consignamos en el aparato por tratarse de variantes gráficas). Su lectura, no autóptica, depende en última instancia de la información que le hizo llegar el entonces obispo auriense, Juan de San Clemente. Nada indica que las dos últimas líneas transcritas por Morales, como bien indicó ya del Castillo (1930, 133-135), se llegaran a grabar. Tan solo encuentra apoyo su existencia en el dibujo que el padre Sobreira incluye en el f. 28r del manuscrito RAH 9/4041. Dada la fiabilidad habitual de este en materia epigráfica, autores como Fernández García (2001, 77-78) han reivindicado su posible veracidad. Del mismo manuscrito debió beber Hübner durante la redacción del IHC. El propio del Castillo (1930, 134-135) explica esta circunstancia aludiendo a que la copia de Sobreira está 'en un trozo de papel partido que parece parte de una carta', quizá recibida de algún otro interesado en estas cuestiones. A ello hay que sumar, ya sabiendo además que la autopsia es un obstinado obstáculo en contra de su existencia, un último dato planteado por Freire (1998, 257-278), autor que más en profundidad ha estudiado la pieza y a cuyo análisis remitimos para mayores detalles. Este autor compara la versión del epitafio transmitida por Morales con el colofón de la Vita sancti Vintilae eremitae que edita Flórez (1789, 234-235): la coincidencia entre ellos es absoluta. Debe, por tanto, proceder de este texto, que para Barrau-Dihigo 'paraît moderne et ne mérite pas qu'on s'y arrête' (1921, 32). Aclarada la falsedad de las líneas 2-3 de Morales, resta explicar la inscripción original conservada. Freire (1998, 272) sugiere que la parte de los pies se fracturara intencionadamente para poder vincularla con Vintila, hecho que no necesariamente hubo de ocurrir, pues bien pudo ser al revés: una cubierta dedicada a un incógnito que, precisamente por eso, la tradición oral ligó a un eremita local. De lo que no existen dudas es de su originalidad, sustentada en el análisis de sus rasgos externos y en la identificación de paralelos paleográficos. Lorenzo Fernández (2024, n.º 369).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 369).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Sarcófago exento con cubierta funeraria, ambos fabricados en granito. Coincidimos con Freire (1998, 265-268) en que existen razones para sostener que ambas piezas no fueron diseñadas conjuntamente. Por ello, tan solo trataremos aquí la cubierta, verdadero soporte de la inscripción. Medidas: 68 x 250 x 23. CE: 10,5 x 193. Letras: 10/9 x 7/5. Tiene forma trapezoidal, ligeramente más pequeña en la zona de los pies, y una superficie a dos aguas. Las hojas de la cubierta están separadas por un baquetón central formado por tres cordones en relieve. Estos, al llegar a la zona de los pies y la cabecera, se abren hacia las esquinas dejando en ambos lados un espacio triangular en pendiente que se ha venido identificando con el conocido formato de 'tumba de estola'. Tiene similitudes evidentes con la cubierta funeraria hallada en Viñao, dentro del mismo concello de Pungín . El texto se encuentra mutilado por una fractura en la zona de los pies. Se conserva una única línea en la hoja derecha (observando desde los pies) cuyo final se ha perdido. Es posible que en la otra hoja continuara el texto, pero en la actualidad allí encontramos una pintura moderna del texto ampliado. Ya del Castillo (1930, 134) ponía en duda la existencia de esa l.2, pues no había visto 'muy claras las huellas de lo picado, que al ser la inscripción grabada, habría de producir cierto rebaje en la piedra'. Nuestra autopsia tampoco identificó evidencia alguna de ello. Lorenzo Fernández (2024, n.º 369).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Lo conservado puede identificarse con una escritura visigótica mayúscula de módulo ancho y surco grueso. Bien dibujada, pero un tanto tosca en su factura. Una única abreviatura en D(e)i señalada con una sencilla línea superior. Sin nexos, interpunciones o pautado visible. Una cruz patada encabeza el texto, existiendo otra en la cabecera de mayor formato. Lorenzo Fernández (2024, n.º 369).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglos IX-X.
CRIT. DAT.: Paleográficos.
CONTEXTO HALLAZGO: Pieza procedente de los alrededores de la iglesia de Santa María de Pungín. Ambrosio de Morales, que no hace sino transmitir la información que el obispo auriense Juan de San Clemente le facilita, afirma que en su época se encontraba en una ermita, hoy desaparecida, sita junto a la actual iglesia (1586, 169). Freire (1998, 264) deduce que se debió trasladar al interior del templo antes de 1924, año en que se cambió la orientación de este. En la actualidad continúa allí, en una capilla lateral abierta en el muro norte, con los pies orientados hacia el altar. Lorenzo Fernández (2024, n.º 369).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6185; IHC 236; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 369. Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Guillermo Escolar Editor, Madrid, p. 278. Freire Camaniel, José (1998) El monacato gallego en la Alta Edad Media, tomo I, La Coruña, p. 257-275. Núñez Rodríguez, Manuel (1979) “Inscripciones de la Galicia Altomedieval”, Revista de Guimarães 89.1, p. 320. Núñez Rodríguez, Manuel (1977) "Algunas inscripciones de la Galicia prerrománica", Boletín Auriense 7, p. 186. del Castillo, Ángel (1930) "Dos inscripciones del siglo X", Boletín de la Real Academia Gallega 216, pp. 129-135. Masdeu, Juan Francisco (1791) Historia crítica de España y de la cultura española, España goda. Colección preliminar de láminas y medallas del tiempo de los godos y árabes, t. IX, A. de Sancha, Madrid, p. 366. Flórez, Enrique (1789) España sagrada. Teatro geográfico-histórico de la Iglesia de España, Madrid, pp. 222-223 y 234-235). de Argaiz, Gregorio (1675) La soledad laureada por San Benito y sus hijos en las iglesias de España y teatro monástico de la provincia bracharense, vol. III, Antonio de Zafra, Madrid, p. 279. Morales, Ambrosio de (1586) Los cinco libros postreros de la crónica general de España, Córdoba, p. 169. Mss: Madrid. RAH, Colección Valdeflores, f. 470; Madrid. RAH 9/4041, f. 28r.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Imagen O28.



Imagen O29.

aehtam